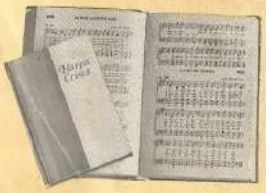
TLH260P
Cr$ 11.000

TLH263P
Cr$ 14.500

NOVO TESTAMENTO NA LINGUAGEM DE HOJE

Procure conhecer esse Novo Testamento na linguagem que comunica melhor. Sem uso de gíria. Ilustrado a traço. Brochura plastificada, também encadernado. Milhares de exemplares distribuídos em todo o País.

Harpa Cristã

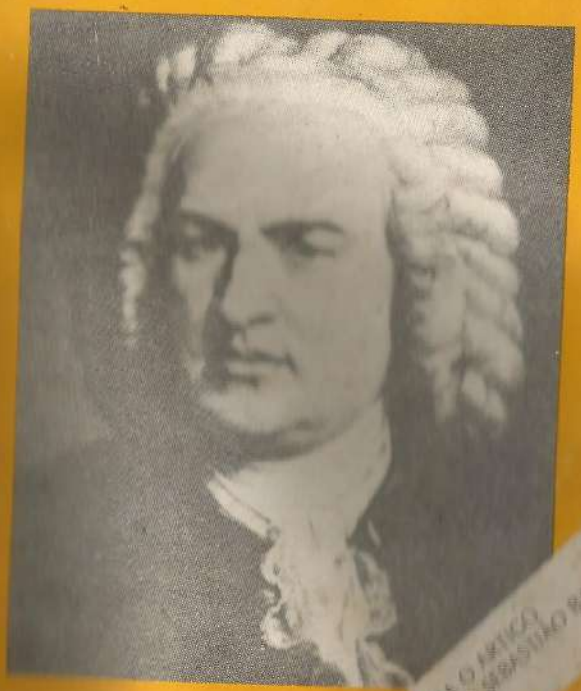


Hinário oficial da Igreja Assembléia de Deus. Grande variedade de encadernações, desde o mais simples em capa plastificada, tamanho reduzido, ao encadernado em couro, com música, em papel Bíblia. Adquira-o nas secretarias da SBB, cujos endereços se encontram na capa interna desta revista.

A BÍBLIA NO BRASIL

JULHO A SETEMBRO, 85

Nº 135



LEIA O ARTIGO JOÃO SEBASTIÃO BACH, PÁG. 4

A BÍBLIA NO BRASIL

ÓRGÃO OFICIAL DA SOCIEDADE BÍBLICA DO BRASIL

Nº 135

Registro no INPI sob n.º 811491960

REDATOR RESPONSÁVEL — Rev. Ewaldo Alves. REDATOR — Rev. A.Varizo Jr. REDAÇÃO — Av. L2 Norte, Conj. "E", Cx. Postal 10.2371, CEP 70830, Tel (061) 224-2717 e 224-2615, Brasília, DF, Telex 061-2450 SOBB, Endereço Telegráfico *Escrituras*. COLABORADORES — Secretários da SBB e Convidados especiais. COMPOSIÇÃO E IMPRESSÃO — Editora Betânia.

Tiragem 70.000 exemplares — preço deste exemplar Cr$ 600.
Permite-se a reprodução total ou parcial, desde que mencione a origem.

SOCIEDADE BÍBLICA DO BRASIL — SECRETARIAS — *Geral* — Revs. Ewaldo Alves e Luiz A. Giraldi • *Produção* — Sr. Edgard Carvalho • *Finanças* — Sr. Altamir Arruda • *Senhoras e Crianças* — Srª. Daisy L. Calmon • *Brasília* — Rev. Alejandro Serrate Perez — Av. L2 Norte, Q.603, Conj. "E", Cx. Postal 10-2371, CEP 70830, Telex 061-2450, Tel. (061) 224-2117 e 224-2615, Brasília, DF • *Rio de Janeiro* — Rev. Jairo A. Miranda — Rua Buenos Aires, 135, Cx. Postal 73, CEP 20070, Telex 021-30597, Tel. (021) 221-7662 e 221-9883, Rio de Janeiro, RJ • *São Paulo* — Rev. Ivan E. de Ávila, Av. Tiradentes, 1441 (Ponte Pequena), Cx. Postal 8419, CEP 01102, Telex 011-36511, Tel. (011) 229-1144, São Paulo, SP • *Porto Alegre* — Rev. Wilson Villanova — Rua General Vitorino, 298, Cx. Postal 2189, CEP 90000, Telex 051-3004, Tel. (051) 224-0372, Porto Alegre — RS • *Recife* — Sr. João Batista da Silva — Rua Riachuelo, 581, Loja 8, Cx. Postal 1629, CEP 50000, telex 081-3271 Tel. (081) 222-5527, Recife, PE • *Belém* — Rev. Severino Lyra — Rua Ó de Almeida, 312, Cx. Postal 631, CEP 66000, Telex 091-1951, Tel. (091) 222-5614, Belém, PA • *Relações Públicas e Propaganda* — Rev. A. Varizo Jr. — Ed. Anhanguera, Conj. 314, Cx. Postal 07-1105, CEP 70315, Tel. (061) 223-1858, Brasília, DF • *Auditor Interno* — Sr. Erasmo Dantas (Sede) • *Assistente de Relações Intereclesiásticas* — Rev. Oswaldo Alves (Sede).

BÍBLIA DE PÚLPITO

Fortemente encadernada em bonita encadernação, no tamanho 27 x 20 cent., e nas Edições Revista e Corrigida (DO73 Cr$ 120.500) e Revista e Atualizada (RA074, luxo, Cr$ 168.300).

SBB 37 ANOS DANDO A BÍBLIA À PÁTRIA

Editorial

MUDANÇAS

Depois que o slogan "Muda Brasil" alcançou as ruas e praças, a palavra mudança tornou-se uma das mais usadas em todos os setores da Nação.

Fala-se em mudanças de estrutura, de idéias, de conceitos e de pessoas; muitos acham que vamos passar de um período econômico que visava primordialmente ao aspecto desenvolvimentista para uma filosofia que seja mais humanista e busque, em primeiro lugar, o bem-estar dos homens e da sociedade e, assim sendo, enchem-se de esperanças de que agora, sim, tudo vai melhorar...

Esquecem-se, entretanto, que a história mostra ser o homem sempre o lobo do homem, e a menos que haja na alma dos brasileiros uma mudança tão radical, como a que ocorreu com o nosso conhecido Zaqueu, depois do seu encontro com Jesus, não podemos esperar transformações substanciais.

Passamos, então, a ver que mais uma vez o "velho e amado Livro", a Bíblia, apresenta-nos a orientação para o momento em que vivemos, dando-nos a diretriz para mudanças profundas, mudanças vitais, tanto nos homens como na maneira de administrar o País.

Torna-se a Bíblia uma rica fonte que, se consultada e estudada, é capaz de fornecer a orientação para que o nosso povo encontre o caminho que o leve às transformações à que aspira. Onde, senão na Bíblia, vemos que a regra áurea é a que deve reger qualquer relacionamento entre os homens, se eles aspiram a um mundo mais justo?

"... e amarás o teu próximo como a ti mesmo" (Mateus 22:39).

"... se o teu inimigo tiver fome, dá-lhe de comer..." (Romanos 12:20).

"... se o que te aborrece tiver fome, dá-lhe pão para comer; se tiver sede, dá-lhe água para beber, porque assim amontoarás brasas vivas sobre a sua cabeça..." (Provérbios 22:7).

Onde buscar justiça para os oprimidos, senão na rica e vasta orientação que a Bíblia oferece quando ensina que:

"Ora, ao que trabalha, o salário não é considerado como favor, e sim como dívida..." (Romanos 4:4) ou ainda:

"... digno é o trabalhador do seu salário" (Lucas 10:7).

E esta mesma Bíblia ainda adverte os empregados, recomendando-lhes:

"Vocês, empregados, sejam obedientes e respeitem os seus patrões, não somente os que são bons e compreensivos, mas também os maus" (I Pedro 2:18). (BLH)

E conclui, aconselhando a todos:

"... Executai juízo verdadeiro, mostrai bondade e misericórdia cada um a seu irmão; não oprimais a viúva, nem o órfão, nem o estrangeiro, nem o pobre, nem intente cada um em seu coração o mal contra o seu próximo (Zacarias 7:10).

"... com o critério com que julgardes, sereis julgados; e, com a medida com que tiverdes medido, vos medirão também" (Mateus 7:2).

E o que dizer sobre administração de bens? É ainda a Bíblia que nos afirma:

"O ímpio pede emprestado e não paga..." (Salmo 37:21).

"... o que toma emprestado é servo do que empresta" (Provérbios 22:7).

"A ninguém fiqueis devendo coisa alguma, exceto o amor com que vos ameis uns aos outros..." (Romanos 13.8).

E poderíamos concluir com o texto que recomenda:

"... procurem viver em paz, tratem dos seus próprios negócios, e vivam do seu próprio trabalho, como já dissemos antes. Assim vocês conseguirão o respeito de todos os que são cristãos, e não dependerão de ninguém" (I Tessalonisenses 4:11-12). (BLH)

E poderíamos continuar a buscar na Bíblia as diretrizes seguras para dirimir dúvidas em relação a qualquer assunto que porventura venha a preocupar os dirigentes da Nova República. Mas vamos apenas compartilhar uma experiência vivida há alguns anos, na cidade de Moscou, capital da Rússia.

Era um domingo, à noite, e estávamos na Igreja Batista, participando do culto. O templo estava repleto de fiéis e de visitantes, quando o velho pastor, de longas barbas, pediu que os visitantes se levantassem à medida que era mencionado o país de onde procediam. Para minha surpresa, levantaram-se alguns americanos, uma delegação cubana, uma família de missionários no Paquistão, um brasileiro e uma descendente de letos. (Naquela época, Cuba já estava de relações cortadas com os Estados Unidos, e os russos eram, como ainda são, o povo que domina a Letônia.)

Então, o pastor pediu que todos juntos, cada um na sua língua, cantassem o hino, cuja mensagem diz: "Oh! grande Deus, quando eu em ti medito..."

E neste momento, cantando juntos, louvando ao mesmo Deus e aprendendo no mesmo velho e amado Livro, não havia diferenças entre nós.

Quando o centro de tudo é a Bíblia, cujo Deus revelado é amado e servido, então não existem dificuldades que não possam ser superadas.

Não que elas deixem de existir — cada um continua tendo o seu ponto de vista, a sua personalidade e a sua opinião — mas se passa a ver tudo sob uma nova perspectiva, a perspectiva do eterno, do que permanece, do que tem real e duradouro valor.

Esquecem-se os pequenos e mesquinhos valores individuais e se trocam por valores eternos.

Por isso, é tão importante produzir e distribuir a Palavra de Deus. Mas eu diria que ainda mais importante é viver este livro.

O presidente Trancredo Neves, num de seus últimos pronunciamentos, escreveu ao seu amigo e sucessor José Sarney: "O exemplo fala mais alto que o discurso." Frase lapidar esta e que deveria ser gravada no coração de cada cristão da nossa Pátria!

Que o exemplo a ser dado comece indiscriminadamente por todo aquele que, tendo acesso ao livro das Palavras da Vida, faça dele um manual de procedimentos e de atitudes.

E que esse exemplo fale tão alto e de forma tão convincente, que convoque aqueles que ainda não o conhecem a buscá-lo como norma e diretriz para suas vidas.

Então, sim, teremos mudanças e mudanças para melhor!

Lembremo-nos de que a Sociedade Bíblica do Brasil, por mais de trinta anos, vem fazendo do lema "Dar a Bíblia à Pátria" a razão maior de sua existência e oremos para que, mais do que nunca, a amada Bíblia seja o livro de todos os brasileiros.

Para tanto Deus nos ajude!

DAISY LIEPIN CALMON

ELEIÇÃO NA SBB

Nos dias 28 e 29 de agosto será realizada a 11.ª Assembléia Geral da Sociedade Bíblica do Brasil, para eleição da nova Diretoria e do Conselho Consultivo.

No próximo número publicaremos os nomes dos novos guieiros da SBB.

GOSTAM, MAS LÊEM POUCO

Uma pesquisa de opinião levada a efeito na Austrália revelou que a maioria considera a Bíblia um livro importante e inspirador para as igrejas, mas grande parte das pessoas entrevistadas raramente lê a Bíblia. A versão popular é a m ais preferida, por ser mais fácil de entender.

CARTAS

CORREIO SOC. BÍBLICA DO BRASIL

DE ASSALTANTE A UMA NOVA CRIATURA

José Miguel Monteiro (Av. Hildebrando de Vasconcelos, 1-B, Dois Unidos, Recife-PE), pernambuco de nascimento, nascido em 1920, fazia parte de uma quadrilha de assaltantes no Rio de Janeiro. Seus comparsas eram Zé da Ilha, Baianinho, Ciganinho, Cabeleira, Mineirinho e outros. Escondia-se no morro do Jacarezinho, próximo a uma Igreja Batista. Um dia, o pastor da igreja lhe deu uma Bíblia, que sempre lia, mas quase não entendia o que estava escrito. Nesse ínterim, a Polícia apertou o cerco contra a vadiagem e a delinqüência, e José Miguel sentiu que muito breve estaria nas malhas da justiça e seria condenado. Resolveu, então, fugir para Pernambuco, onde recomeçou sua vida de assaltante, todavia agindo sozinho. Ele continuava lendo a velha Bíblia. Numa noite, teve um sonho que o apavorou, pois lhe era mostrado seu verdadeiro estado de pecador condenado por Deus, caso não se arrependesse de seus crimes. Vivamente impressionado, procurou uma igreja e aceitou o convite para ser um discípulo de Jesus e, conseqüentemente, salvo da condenação eterna. Hoje, após 26 anos de marginalidade, o José Miguel confessa ser uma nova criatura, graças à leitura da Bíblia, que lhe despertou a revelação do sonho abençoado.

SÁBIO CONSELHO

"Lembra-te do teu Criador nos dias da tua mocidade..." (Ec 12.1a).

A BÍBLIA COMPLETA NA LINGUAGEM DE HOJE

A Sr.ª Divina Barbosa de Lima, Campo Grande, MS, diz que é leitora da Bíblia há 30 anos e que, recentemente, adquiriu o Novo Testamento na Linguagem de Hoje. Presenteou-o a seu pai, que o lê com grande alegria, pois está entendendo melhor a Palavra de Deus. A Sr.ª Divina termina sua carta, dizendo: "Façam o quanto antes o Velho Testamento na Linguagem de Hoje".

•

A Comissão de Tradução e Lingüística continua trabalhando com afinco para que, possivelmente ainda este ano, a Bíblia completa na Linguagem de Hoje esteja circulando. Pessoas como a Sr.ª Divina e milhares de outros interessados terão o que tanto desejam, a Bíblia na linguagem que comunica melhor. Aguardem.

ANO DA JUVENTUDE

Ano Internacional da Juventude 1985

A Organização das Nações Unidas (ONU) designou o ano de 1985 como o **Ano Internacional da Juventude,** dando ênfase especial para que em todo o mundo se realizem programas de orientação e estímulo a uma vivência mais altruísta. Entendemos que a par da instrução, e das conquistas intelectuais, a juventude sem o temor de Deus está em perigo de iminentes fracassos. Cabe, pois, à liderança religiosa adotar estratégias capazes de deter a marcha avassaladora do uso das drogas, mostrando à juventude um caminho mais excelente através da leitura da Bíblia, fonte de inspiração para viver a vida que é realmente vida.

JOÃO SEBASTIÃO BACH

O protestante João Sebastião Bach ocupa na história da música universal um lugar destacado, por sua inconfundível e multiforme genialidade, ainda não ultrapassada. Foi inconfundível pelo marcado estilo que, sem exceção, soube imprimir a todas as suas composições; multiforme, porque não foi apenas um exímio organista, o maior que até hoje existiu, e um perfeito clavecinista; foi, ainda, o grande compositor que produziu, às dezenas, verdadeiras obras primas no domínio da música sacra e profana, tanto vocal quanto instrumental. Desenvolveu as formas musicais da Fuga, do Moteto, da Cantata e da Paixão; foi o competente e dedicado professor que, por amor aos seus discípulos, criou magistrais obras didáticas, visando a aprimorar-lhes a técnica e a sensibilidade. Aliou a essas notáveis habilitações a de profundo conhecedor da técnica do fabrico instrumental, tornando-se o muito procurado e acatado conselheiro dos mais afamados fabricantes de órgão da Alemanha.

Criou a *viola pomposa*, hoje em desuso, instrumento intermediário entre a viola e o violoncelo, destinada às execuções rápidas de frases difíceis de tocar neste último instrumento.

Escreveu peças polifônicas (Sonatas e Suítes) para violino só e violoncelo só (sem acompanhamento), empregando cordas duplas, triplas e quádruplas, o que antes dele já fizera Franz von Biber.

J.S. Bach é um ponto de chegada e um ponto de partida. Com ele, encerra-se magistralmente a era polifônica e, com igual brilhantismo, inaugura-se a era harmônica. Se pelo trato da Fuga e do Moteto, elevando-os a culminâncias anteriormente não atingidas, se tornou o grande mestre do passado, pela adoção do estilo harmônico, firmando-o, tornou-se o músico do futuro, continuando, até hoje, na vanguarda musical por se haver antecipado pelo menos dois séculos ao seu tempo.

Cristão convicto, de família luterana, cujos membros sempre se distinguiram por sua piedade e fervor religioso, deixou em sua produção sacra o maior dos monumentos musicais. J. S. Bach está para a música protestante como Palestrina está para a católico-romana. Mas o valor artístico de sua obra, que engloba valiosa floração de peças profanas, transcende as barreiras religiosas e a coloca acima de qualquer outro acervo musical.

•

Nascido em Eisenach, na Turíngia, Alemanha, em 21 de março de 1865, cedo ficou órfão de pai e mãe, vivendo por algum tempo com o irmão mais velho — João Cristóvão - também músico, que residia em Ohrduff. Dotado de boa voz, ingressou depois como membro do coro no internato do Liceu de Luneburgo, onde fez estudos completos e teve a oportunidade de exercitar-se no órgão.

Foi violinista na corte ducal de Welmar, em 1703; organista e diretor do coro de Arbstadt, Mülhausen, Welmar e Anhait-Coethen, no período de 1703 a 1723, e se fixou em Leipzig para o resto da vida como *Kantor* da Escola de São Tomás e diretor de música na Igreja do mesmo nome.

Para os cultos ali realizados, escreveu a maior parte de sua obra religiosa. Esta repousa sobre o coral, criado pelo reformador Martinho Lutero dois séculos antes.

Bach estava sempre atento à sua significação religiosa, preocupando-se em traduzi-la musicalmente. Em número aproximado de trezentos, os Corais de J. S. Bach tratam de todos os assuntos bíblicos. Teme-los sobre os Salmos e os Evangelhos e sobre as Epístolas e outros trechos da Bíblia. Escreveu, porém, obras de maior envergadura, como Motetos, Magnificat, cinco ciclos completos de Cantatas de Igreja para todo o ano litúrgico, os Oratórios do Natal, da Páscoa e da Ascensão, e as Paixões segundo São João e segundo São Mateus, sua obra prima. Sua vasta produção para o órgão inclui páginas admiráveis, desde as Fantasias, Tocatas, *Passacaglia*, Prelúdios e Fugas até os Prelúdios-corais, de profunda significação por constituírem um verdadeiro comentário organístico à mensagem evangélica contida nos textos dos corais que lhe deram origem. No Moteto n.º 3 *Jesus, minha alegria* (Jesu, meine Freude) — baseado no coral do mesmo nome, Bach intercalou versículos do capítulo oitavo da Espístola aos Romanos, pondo-os em música com grande inspiração e, através deles, revelando o seu profundo misticismo.

Suas Cantatas sacras, em número aproximado de duzentas e noventa, das quais só nos restam cento e noventa e sete, destinavam-se a ser ouvidas antes do sermão. A belíssima *Cantata 147*, que inclui o apreciado coral *Jesus, alegria dos homens*, a *Cantata da Páscoa*, a *de Pentecostes* e a *Cantata 80*, escrita sobre o célebre coral de Lutero — *Castelo forte é nosso Deus* —paráfrase do Salmo 46.

O *Oratório do Natal*, obra de grande envergadura, põe em música a história da Natividade de Jesus, como vem narrada nos Evangelhos segundo São Lucas e São Mateus. A *Paixão de São Mateus* é um verdadeiro monumento. Essa admirável obra musical narra a paixão e morte de Cristo, conforme no-la conta São Mateus em seu Evangelho, capítulos 26 e 27.

Ao envelhecer, Bach foi gradativamente perdendo a visão, que se extinguiu por completo após uma operação mal sucedida, que lhe abalou o organismo. Mas não se abateu moralmente. Com ânimo robusto, continuou a ocupar o órgão. Quando sentiu aproximar-se a morte, ditou ao seu genro Altnikol uma Fantasia de coral, juntando-lhe o texto: "Aproximo-me do teu trono, ó Deus, e te dirijo esta humilde súplica: — Não voltes de mim, miserável pecador, tua face clemente. Concede-me um fim abençoado, ressuscita-me no último dia, Senhor, para que eu te contemple por toda a Eternidade".

A 28 de julho de 1750, aos sessenta e cinco anos de idade, morreu em plena paz com o seu Salvador, após ter vivido na firme convicção de sua fé.

Henriqueta Rosa Fernandes Braga

A A. desta linda página — retalhos do magnífico artigo inserto nas páginas de O Estandarte n.º 1 — nasceu a 12 de março de 1.909 e faleceu a 21 de junho de 1983. Foi catedrática da Escola de Música da Universidade Federal do Rio de Janeiro.

PARA VOCÊ LER E DISTRIBUIR

VIDA DE JESUS

- Na Linguagem de Hoje.
- Letras grandes.
- Ilustrado com desenhos.
- Capa atraente.
- Formato ideal para manuseio.

TNL590P Cr$ 1.300.

ALÉM DE NOSSAS FRONTEIRAS

De janeiro de 1984 a maio de 1985, a Sociedade Bíblica do Brasil está produzindo Bíblias, Novos Testamentos e Seleções Bíblicas em língua espanhola, para atender às grandes encomendas que tem recebido da Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Costa Rica, El Salvador, Equador, Espanha, Guatemala, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, Porto Rico, Republica Dominicana, Uruguai e Venezuela. Nosso Departamento de Produção está atento às encomendas do Exterior, sem esquecer a grande demanda de Bíblias e demais Escrituras de todo o País.

TRADUÇÃO — LINGÜÍSTICA E COMUNICAÇÃO

Já estivemos, nas últimas semanas, em: Natal, Fortaleza, Itabuna, Belém e Santarém. Devemos ir para Manaus e depois, Itacoatiara. Em todos esses cursos, damos apostila, Novo Testamento na Linguagem de Hoje e também Salmos e Provérbios. Depois, no fim da semana, damos um certificado aos que freqüentaram o curso sem faltar ou com apenas uma falta.

Pois bem, com esta responsabilidade de falar duas a três horas por noite, ou por tarde, ou manhã, às vezes quatro ou cinco semanas em seguida, recebo a seguinte pergunta:

— Professor, o que é *paráfrase?* Qual o seu conselho — devemos ou não usar *paráfrase?*

Costumo responder:

1. Desde que a paráfrase traga na capa a palavra, bem legível, *PARÁFRASE*, acho que é um direito de cada um ou de cada grupo fazer a *sua* paráfrase.

2. As paráfrases, que não seguindo as normas e os princípios das verdadeiras traduções (versões) — literal ou de equivalência dinâmica — podem se afastar — e quase sempre acontece — do sentido do texto original, grego ou hebraico.

O que quase sempre acontece aconteceu hoje à tarde: lendo, sem escolher ou por acaso mesmo, encontro várias coisas estranhas e muito desagradáveis, em se tratando de Bíblia.

Por exemplo:

1. Em Lucas 16. 19-31, na paráfrase *"O mais importante é o Amor"* encontro o seguinte:

a) "20 Um dia Lázaro, um mendigo *muito doente, caiu* (grifos nossos) na porta dele".

Veja Almeida

"20 Havia também certo mendigo, chamado Lázaro, coberto de chagas, que jazia à porta daquele".

Agora a Linguagem de Hoje

"20 Havia também um homem pobre e cheio de feridas, chamado Lázaro, que *costumavam deixar* perto da casa do rico".

Como se pode ver, a paráfrase citada, espalhada pelo Brasil afora se afasta, e muito, do texto grego. Pois ele não diz que *caiu* nem que estava *doente*. O que diz, no original, é que *costumavam deixar* ali, perto da casa do rico. Ele estava *cheio de feridas*. Ou, como está em Almeida: *"coberto de chagas"*.

Esta é a minha pergunta:

— Por que não guardar, respeitar ou manter o sentido do texto?

Isso é apenas amostra.

Vejamos o que aconteceu com *A Parábola do Filho Pródigo* (Almeida) ou como está na Linguagem de Hoje: (Lucas 15.11-32).

1. "12 O mais moço deles disse ao pai: Pai, dá-me a parte que me cabe dos bens. E ele lhe repartiu os haveres." (Almeida).

"12 Certo dia, o mais moço disse ao pai:

"Pai, quero agora a minha parte da herança.

— E o pai repartiu os bens entre os dois." (BLH).

Agora, notemos como está na paráfrase:

"12 Eu quero agora a minha parte da herança, *em lugar de esperar até que o senhor morra!*" (grigo nosso)

A frase *"em lugar de esperar até que eu morra!"* não está, de jeito nenhum, no original. Não está, também, em nenhuma tradução, *verdadeira tradução.*

A paráfrase "O mais importante é o Amor" está toda assim: cheia de acréscimos, textos truncados, mutilados e com *estórias* que nada têm de sentido bíblico.

Agora, aqui vai mais um exemplo, dos mais graves, entre centenas ou milhares. Aqui foi dito o contrário do que está no grego ou em todas as traduções tradicionais, inclusive a Linguagem de Hoje.

Vejam: (Romanos 13.8)

Almeida

"8 A ninguém fiqueis devendo cousa alguma, exceto o amor com que vos ameis uns aos outros: pois quem ama o próximo tem cumprido a lei."

Linguagem de Hoje

"8 Não devam nada a ninguém. A única dívida que vocês devem ter é o amor uns para com os outros. Quem ama os outros obedece a Lei."

Agora, a paráfrase (O mais importante é o Amor):

"8 Paguem todas as suas dívidas, exceto a dívida do amor aos outros; nunca terminem de pagá-la!"

O texto grego, Almeida, Linguagem de Hoje e todas as demais tradicionais dizem justamente o contrário do que está na paráfrase! Essa paráfrase *virou do avesso* o texto grego.

A paráfrase citada afirma que não devemos pagar a dívida de "amor uns para com os outros." Vejamos bem: "Paguem todas..., exceto (grifo nosso) a dívida do amor aos outros;"

Além de confuso é contraditório e ambígüo o versículo *parafraseado.*

Na Revista toda da SBB não caberiam os exemplos mais graves. Em Romanos 4.7, por exemplo, diz: "7 Bem-aventurados *e dignos de inveja,* (grifo nosso) ..." Parece incrível!

A paráfrase traz nomes ilustres, dignos e queridos em nossa Pátria. E até de amigos sinceros da Sociedade Bíblica do Brasil.

E por que não imaginar que essa paráfrase foi preparada com a melhor das intenções? É claro que foi. As pessoas merecem todo respeito, mas a paráfrase precisa ser corrigida. E com urgência!

OSWALDO ALVES

CRIANÇAS EM GRAVATAÍ

O Exército de Salvação, durante a Páscoa, fez distribuir às crianças e adolescentes o Novo Testamento na Linguagem de Hoje. Começar cedo a ler e amar o Livro é tarefa que o Exército de Salvação faz para fortalecer as esperanças de um Brasil melhor.

FUNDAÇÃO DA AMIZADE

Foi recentemente criada, por sugestão da comunidade cristã da China, com o objetivo de promover projetos de assistência social, de saúde e de educação na República Popular da China, a Fundação da Amizade. As sociedades Bíblicas Unidas darão seu apoio ao projeto de estabelecer moderna gráfica, que funcionará sob o controle e responsabilidade da Fundação. Desse modo, a República Popular da China terá suas publicações de Bíblias, Novos Testamentos e outras literaturas cristãs produzidas no país. *News Release*

Livro de meditações que ajudam o leitor a sentir que, apesar dos conflitos que a vida tem, há razões, e muitas, para se levantar os olhos e olhar além das montanhas e agradecer a Deus as nuvens pardacentas e ameaçadoras.

Pedido ao Autor: C. Postal 8419 — CEP 01102, São Paulo.

SÓCIO EVANGELIZADOR

Vez por outra, chega-nos a pergunta: Que é sócio evangelizador? É o mesmo que sócio contribuinte? Não, não é. Enquanto o sócio contribuinte é aquele que ajuda a SBB na manutenção de seu programa de tradução, impressão e distribuição da Bíblia, podendo votar e ser votado (Art. 6.°, § 5.° do Estatuto da SBB), o sócio evangelizador não é uma categoria estatutária, mas constituída de pessoas que assumem a responsabilidade de evangelizar usando Seleções Bíblicas e Novos Testamentos na Linguagem de Hoje, gozando, para isso, de descontos mediante uma contribuição mensal. Em síntese, é a pessoa que se entusiasma com o "Ide e fazei discípulos", ensinado por Jesus, e procura levar outras pessoas à aceitação do Evangelho da Salvação.

A idéia, agora vitoriosa, nasceu em Belém, na Secretaria Regional, e rapidamente se estendeu às demais secretarias da SBB, onde estatística recente acusa os seguintes números: RIO, 1.600; Brasília, 848; Porto Alegre, 423; Recife, 885; Belém, 2.369.

BÍBLIA E HARPA CRISTÃ

DO54 HTIZ — INDICE E ZÍPER
Cr$ 80.100

DO54CHTIZ — CHAVE, ÍNDICE E ZÍPER — Cr$99.600

DO57H — HARPA, SIMPLES
Cr$ 98.000

Peça catálogo. Há outros modelos.

DIA DE ORAÇÃO NA SECRETARIA DE SÃO PAULO

Com o salão de cultos lotado, os funcionários da SBB em São Paulo agradeceram a Deus as bênçãos recebidas, na comemoração do Dia Mundial de Oração em favor da causa bíblica.

O programa, apresentado na manhã do dia 22 de maio, contou com a presença do cantor evangélico Flávio Nunes de Lima e mensagem oficial proferida pelo Rev.mo Arcipreste Rodolfo Garcia Nogueira, Vice-presidente da SBB.

Na foto, o Rev. Nogueira lendo a Bíblia, ao lado do Rev. Ivan Espíndola de Ávila, Secretário-regional.

ERRATA

Por lapso de revisão, no número 134, o artigo "Os Manuscritos mais antigos da Bíblia" saiu com os seguintes erros que nos apressamos em corrigir: No terceiro parágrafo, onde se lê "metade do século XI," leia-se "metade do século II;" onde se lê "fins do século XI," leia-se "fins do século II" e onde se lê "século VI", leia-se "século IV".

A BÍBLIA NA

CÂMARA MUNICIPAL DE GOIÂNIA

Sem dúvida, a iniciativa do Vereador Dr. Daniel Borges Campos tem repercussão nacional, pois, salvo melhores informações, é a única Edilidade em que, na abertura dos seus trabalhos legislativos, a Bíblia é lida. A Resolução n.° 12, de 23 de maio de 1984, abaixo transcrita, acrecentou dois incisos ao Art. 165, da Resolução n.° 43, de novembro de 1979.

RESOLUÇÃO N.° 0012,
DE 23 DE MAIO DE 1984

Introduz a leitura da Bíblia nas Sessões da Câmara

O Presidente da Câmara Municipal de Goiânia:

Faço saber que esta Câmara Municipal aprova e eu promulgo a seguinte RESOLUÇÃO:

Art. 1.° — Ficam acrescentadas ao Art. 165, da Resolução n.° 45, de 28 de novembro de 1979, os incisos IV e V, com a seguinte redação:

IV — As Sessões da Câmara, inclusive a prevista no Art. 6.° deste Regimento Interno, serão abertas pelo Presidente com a seguinte declaração: "Sob a proteção de Deus e com o coração inteiramente voltado para a Pátria e para a comunidade a que servimos, declaro aberta a presente Sessão".

V — Aberta a Sessão e após a verificação do "quorum" regimental, o Presidente convidará um dos Vereadores para fazer a leitura de um trecho da Bíblia Sagrada, antes de qualquer outra matéria do expediente.

Art. 2.° — A Bíblia ficará na Mesa da Presidência e ocupará lugar que lhe será especialmente reservado.

Art. 3.° — Esta Resolução entrará em vigor na data de sua promulgação, revogadas as disposições em contrário.

Gabinete do Presidente da Câmara Municipal de Goiânia, aos 23 dias do mês de maio de 1984.

a) Daniel Borges Campos
Presidente

Parabéns ao nobre Vereador e aos demais legisladores da Câmara Municipal de Goiânia pela aprovação da Resolução que torna obrigatória a leitura da Palavra de Deus na abertura dos trabalhos legislativos, dando lugar a que todos os Edis tenham oportunidade de ler e ouvir trechos da mensagem de Deus, para seu fortalecimento espiritual.

CUSTO DE UMA BÍBLIA

Incluindo papel, impressão, encadernação, distribuição e despesas administrativas, o custo real é de Cr$ 36.844. Essa Bíbia é vendida por Cr$ 25.000, deixando um deficit de Cr$ 11.844, que é coberto pelas ofertas voluntárias e contribuições dos sócios.

Como se vê, a SBB tem sentido missionário, sintetizado no slogan "dar a Bíblia à Pátria".

Secretaria de Produção da SBB

ELES ENSINARAM A BÍBLIA

Rev. PAULO LEIVAS MACALÃO

Em 5 de abril de 1924, Paulo Leivas Macalão converteu-se ao Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo.

Sua conversão contrariava a vontade de seus familiares, sobretudo de seu pai. Mas o Espírito de Deus havia colocado em seu coração o amor, a perseverança, o zelo pela fé que abraçara. Os dias que transcorreram após aquela data, amargos e difíceis, mais e mais o aproximaram de Jesus. De que adiantariam o silêncio em família, as incompreensões, os dissabores gerados por sua transformação, se a preço de lágrimas, feridas e afrontas, o sangue de Jesus Cristo abrira aquele glorioso caminho de salvação para ele? Quem o separaria do amor de Cristo?

Já nos tempos em que estudava no Colégio Batista, ele ouvira o grande teólogo Langston discorrer acerca de muitos assuntos que despertavam a sua curiosidade. Langston impressionava a todos pela sua formação doutrinária autêntica, pela sua firmeza e largueza de visão e pela sua vida de alto conteúdo espiritual. A primeira geração de pastores e pregadores brasileiros contraiu uma grande dívida para com ele. E o grande líder que seria Paulo Leivas Macalão absorveu e guardou para si, nas várias ocasiões em que ouviu esse teólogo pregar, as qualidades necessárias a um legítimo homem de Deus, a envergadura inconfundível de um propagador da fé.

Filho de um general, seu pai desejava muito vê-lo militarmente fardado. Mas Paulo Macalão estava decidido a pagar qualquer preço para cumprir as ordens de outro general, Senhor de anjos, arcanjos, querubins e de homens destemidos. Ele se esforçaria para ser um varão valoroso e combater a iniqüidade e as trevas com as armas da luz. Cingiria os seus lombos com a verdade, vestiria a couraça da justiça, calçaria os pés na preparação do Evangelho da paz e, escudado pela fé, tendo sobre a cabeça o capacete da salvação, empunharia a espada do Espírito, avançando como um soldado disciplinado e valente, para combater em nome do Senhor dos Exércitos, Rei da Terra e dos Céus.

Paulo Macalão começou a pregar a Palavra de Deus nos subúrbios da Central do Brasil. Tocando o seu violino e em companhia de alguns irmãos, despertava a atenção das pessoas que enchiam as estações dos subúrbios, atraindo-as com a bela mensagem dos hinos e com as pregações cheias do poder de Deus. Em 21 de abril de 1960, por iniciativa sua, o jornal evangélico "O Semeador" foi fundado, para semear as boas-novas e difundir entre os irmãos as maravilhas operadas por Deus no meio do seu povo. O pastor Paulo Macalão sempre reconheceu a importância do estudo sistemático da Bíblia e, por isso, apoiou a fundação do Instituto Bíblico Ebenézer. Como instituição cultural posta a serviço da Igreja, o Instituto Bíblico Ebenézer foi inaugurado em 19 de outubro de 1972.

O dia 26 de agosto de 1982 poderia ter sido um dia igual a qualquer outro, mas não foi. Não foi, porque algo de profundo nele aconteceu: às 9 horas e 16 minutos, Paulo Leivas Macalão foi convocado às regiões celestiais!

Jefferson Magno Costa

BÍBLIA DE

825 Mil Dólares

Uma Bíblia manuscrita do século XIV foi vendida em dezembro de 84, em Nova Iorque, estabelecendo um novo recorde mundial pela venda de artigos judaicos, por 825 mil dólares. A Bíblia foi vendida na casa leiloeira SthebY's a um colecionador europeu, que não permitiu a revelação de sua identidade. Fazia parte da coleção de David Solomon Sassoon, colecionador britânico e estudioso, que teria decorado a Bíblia antes de completar 18 anos. Sassoon colecionou mais de mil volumes de manuscritos hebraicos antes de morrer, em 1942. Parte da coleção foi vendida, desde então, para o pagamento de impostos imobiliários. Ele era neto de David Ben Sassoon, que formou um império mercantil de Hong Kong à Europa. Nesse leilão, um comerciante israelense adquiriu um código de leis escrito pelo sábio judeu Maimônides, do século XIV, por 451 mil dólares, um livro de orações em espanhol do século XIV, por 137 mil dólares e um comentário alemão, do século XIII, sobre os profetas, por 154 mil dólares (Zero Hora).

BÍBLIAS EM CARRINHOS DE MÃO

A distribuição de Bíblias no Paraguai, como em muitos outros países, tem sido feita com a utilização dos mais variados meios de transporte: cavalo, bicicleta, carroça, automovel, etc. A novidade, conforme mostra esta foto, é o carrinho de mão, onde o dedicado colportor colocou sugestivo cartaz: "Compre aqui sua Bíblia". Sem dúvida, um excelente exemplo para quem deseja distribuir a Palavra de Deus e não dispõe de outros meios mais sofisticados de transporte. O importante é levar as Escrituras ao povo.

GRANDES LEITORES DA BÍBLIA

FRANCISCO ASSIS GOMES — Pastor jubilado da Igreja Assembléia de Deus, na Ilha do Governador, RJ, leu a Bíblia 100 vezes e continua na gloriosa tarefa de conhecer mais e melhor o precioso Livro.

PELOS CAMINHOS DA BÍBLIA

SURINAME E GUIANA
ESCRITURAS PARA LEITORES NOVATOS

Porções das Escrituras para leitores novatos estão sendo usadas em número cada vez maior em escolas e Escolas Dominicais do Suriname e Guiana. Essas porções têm até se tornado uma parte regular do currículo em alguns casos, graças aos esforços empreendidos pela Sociedade Bíblica de lá na distribuição.

No Suriname, Porções para leitores novatos, em espanhol e inglês, estão sendo usadas atualmente em escolas moravianas e católico-romanas, para o ensino dos alunos nas duas línguas. Neste ano, já foram pedidas Porções das Escrituras para leitores novatos num total de oito mil exemplares.

INDIA
VERSÃO POPULAR DA BÍBLIA

O Presidente da Índia, Shri Giani Zail Singli, lançou oficialmente no país a Bíblia na versão popular, no idioma punjabi. A cerimônia foi em Nova Delhi.

A tradução da Bíblia para a língua punjab teve início em 1807, mas somente em 1815 foi publicada a primeira edição do Novo Testamento, e em 1959 o Antigo Testamento. O Novo Testamento na versão popular foi publicado em 1975, e a Bíblia toda no final de 1984.

HUNGRIA
OS CEGOS LÊEM!

A organização Lutheran Braille Workers e as Sociedades Bíblicas Unidas estão publicando separatas do Novo Testamento em Braille, contendo as cartas aos Hebreus, Tiago, 1 Pedro, 1,2 e 3 João e Judas.

TAILÂNDIA
A PALAVRA DE DEUS FALA A DETENTOS

As Igrejas e a Sociedade Bíblica da Tailândia foram bem sucedidas no acesso a algumas prisões e centros de detenção, embora muitos ainda estejam fechados ao testemunho cristão. Não existe nenhuma lei promulgada pelo Governo que proíba a evangelização cristã em prisões, mas o problema está nas autoridades que dirigem as prisões. Algumas delas permitem a evangelização promovida por cristãos, enquanto outras são favoráveis a outras crenças.

GRECIA
PUBLICAÇÃO DE NOVO TESTAMENTO EM GREGO MODERNO

Depois de aproximadamente dez anos de trabalho de tradução, foi publicado o Novo Testamento em grego moderno. Recentemente foi entregue ao público, numa cerimônia especial realizada na Faculdade de Teologia da Universidade de Atenas.

ISRAEL
"BÍBLIA DA TERRA SANTA"

A primeira Bíblia completa, em inglês, impressa em Israel, foi publicada com o título "Bíblia da Terra Santa". O texto é o da Versão Autorizada (King James), com títulos das secções, referências e informações de auxílio aos leitores, tais como as palavras que mudaram de significado. Outra novidade são as indicações de lugares que podem ser visitados e um jogo de mapas que mostram a importância desses lugares. O lançamento dessa Bíblia foi feito por ocasião da Festa dos Tabernáculos (1984), em que compareceu grande número de cristãos (Record).

BANGLADESH
PROGRAMAS EM K7

Neste ano, a Sociedade Bíblica de Bangladesh está começando um novo programa de Escrituras em cassetes, a fim de distribuir a Palavra de Deus a muitos milhares de pessoas do país que são analfabetas.

Embora um programa piloto em cassete tivesse sido iniciado alguns anos atrás, o empreendimento não teve continuidade por causa das dificuldades encontradas na importação de *playbacks* e fitas virgens. Contudo, agora um ministério independente no campo do audiovisual, chamado *Shantir Bani* (Voz da Paz), tem tido algum sucesso nesta área e atualmente está tentando importar 110 gravadores da Austrália.

INDONÉSIA
NOVAS PORÇÕES PARA A JUVENTUDE

A Sociedade Bíblica da Indonésia publicou quatro Porções especiais para marcar o Ano Internacional da Juventude. Em consonância com o tema escolhido pelas Nações Unidas, para 1985, a Sociedade está fazendo um esforço especial para alcançar os jovens neste ano.

ALEMANHA OCIDENTAL
LIVRO DE GRAVURAS PARA CRIANÇAS

A Sociedade Bíblica da Alemanha Ocidental publicou um novo livro de gravuras da Bíblia para crianças. Trata-se de uma coleção, em um volume, de cinco histórias, da série "O que a Bíblia conta para nós".

ARGENTINA AUMENTO DRAMÁTICO

A Sociedade Bíblica da Argentina teve um dramático aumento em sua distribuição das Escrituras no ano passado. De fato, na maioria dos tipos de Porções das Escrituras, o número tinha aumentado mais que o dobro. Os números foram muito mais altos do que se esperava, e muito antes do fim do ano a demanda era muito maior que a oferta.

NOVO TESTAMENTO ILUSTRADO

Na Linguagem de Hoje.

- 214 ilustrações em cores.
- Fotografias históricas.
- Papel especial.
- Vocabulário.
- 400 páginas de texto.
- Pesquisa feita em diversos museus.

SIMPLESMENTE MARAVILHOSO

TLH263PIL Cr$ 44.200

HISTÓRIAS

QUE A VIDA CONTA

Terezinha Maloclo

A CHAVE FOI JEREMIAS 31.34

Comecei a ler a Bíblia no dia 28 de dezembro de 1968. Havia feito uma cirurgia num hospital da cidade, e lá pela primeira vez alguém recomendou-me a leitura do Novo Testamento, dizendo-me com muita sinceridade que se tratava da Palavra de Deus. Não dei importância às suas palavras. Ao voltar para casa, continuei lendo o que gostava.

Passado um mês após aquela conversa, já não me lembrava mais do conselho recebido. Prossegui lendo tudo que possuía em minha casa, até bulas de remédios. Mais tarde, não encontrando mais nada que pudesse ler, pedi à jovem que trabalhava em minha casa, de nome Afonsina, que desse uma verificada no armário para ver se encontrava alguma coisa a mais que eu pudesse ler. Depois de me mostrar todos os livros, revistas Manchetes, "X-9" (revista policial), vi que não havia novidade alguma, a não ser o *"livro do capeta."* Era como chamávamos a Bíblia. Então, mandei que ela imediatamente o guardasse, porque para aquilo eu não queria olhar. Apressadamente, ela o guardou e fechou o armário. Quando ela saía do quarto, eu a chamei de volta e lhe pedi que me mostrasse o "livro". Horrorizada ela me perguntou: "A senhora vai ler este livro?" Disse-lhe que sim. Tomando de suas mãos o embrulho (a Bíblia se encontrava embrulhada e amarrada desde o dia que eu a havia recebido de presente da irmã Glória Guimarães, 15 anos atrás), desembrulhei-a e comecei a sua leitura no capítulo 1.º de Gênesis. Apaixonei-me pela leitura da Palavra de Deus e a li tanto com os olhos humanos como com os olhos de minha alma. Lia-a dia e noite, tal a fome espiritual que sentia. A leitura da Bíblia tornou-se a minha maior paixão. Hoje, eu vejo que satanás foi quem conservou embrulhada e amarrada aquela Bíblia durante aqueles 15 anos. Ele sabia que, no dia em que ela fosse desembrulhada e desamarrada, nunca mais eu teria medo da morte, como acontecia comigo. Ele (o diabo), é quem causa o pavor da morte.

No dia 28 de fevereiro de 1969, deu-se a minha conversão. Foi com a leitura de Jeremias 31:34, que Deus — falou profundamente ao meu coração. A declaração do Senhor, em Sua bendita e gloriosa Palavra, de que os meus pecados seriam perdoados e esquecidos encheu meu coração de gozo e paz. Prossegui folheando a Bíblia, encontrando em Hebreus 10:17 novamente a confirmação do perdão e do esquecimento, por parte do Senhor, de todos os meus pecados. Ajoelhei-me ao chão e pedi a Deus que perdoasse os meus pecados e se esquecesse deles como Sua Palavra prometia. Por várias horas, permaneci na Sua presença, chorando e banhada de lágrimas, lagrimas de alegria e de gozo no coração. Senti-me uma nova criatura. Deus operara o milagre da regeneração. Aleluia!

No dia 3 de agosto de 1969, fui batizada na Igreja Cristã Evangélica Central de Goiânia, onde me encontro até hoje como membro. Aqueles pensamentos suicidas que sempre vinham à minha mente, os sentimentos de ódio que sempre alimentava, tudo passou. Louvado seja o Senhor!

Depois de minha conversão, senti necessidade de pregar a bênção que recebera. Comecei a pregar para os familiares e para os que moravam em minha casa. Éramos 10 ao todo. Destes 10,8 se converteram e se batizaram, e os 2 que ficaram não se batizaram por falta de idade. Continuei meu compromisso de fé, pregando para os vizinhos, lavadeiras, padeiro, pedreiros, carteiros, enfim para todos quantos o Senhor colocava diante de mim. Sempre tive o cuidado de não aceitar seita nenhuma, entendendo que o meu compromisso era com o Senhor Jesus Cristo, o Crucificado.

Diante de tal experiência, creio de todo o coração que, se todos dessem mais atenção à Palavra de Deus e lhe obedecessem, não haveria tantas tristezas, pecados e tantas derrotas; — o trabalho dos Pastores nas Igrejas seria mais leve, e a carreira menos espinhosa.

Não tenho lembrança de quantas Bíblias já distribuí e de quantas almas ja ganhei para Cristo. Mas sinto uma alegria imensa em poder servi-LO e cada vez mais me deleito no grande amor do Senhor por mim. Louvado seja Deus, que nos legou a Sua santa e bendita Palavra! Aleluia!

NA BÍBLIA ENCONTROU A SOLUÇÃO!

Olhando as plantas, as flores e as estrelas, José Marciano de Seixas (Rua B n.º 356, Vila Maria, Barra Mansa, RJ) desde criança sentia que Deus criara tudo e que tinha necessidade de servi-lO, mas não sabia como fazê-lO. Os anos foram passando, e em casa todos diziam que os deuses deviam ser adorados. Entretanto, nada satisfazia sua curiosidade; continuava sentindo um grande vazio, uma ansiedade inexplicável. Em verdade, ouvia, vez por outra, alguém falar em Bíblia, mas diziam que era um livro muito difícil, que só os clérigos podiam entendê-la. Aos vinte anos de idade, contraiu núpcias e de pronto transformou sua casa num altar onde não faltavam muitos ídolos, tantos quantos ele podia comprar. Adaptara-se ao espiritismo, mas, apesar desse esforço para atender aos ídolos, a dúvida continuava e, também, o medo de não satisfazer a todos os deuses, pois alguns não mencionados poderiam vingar-se dele. Acontece que, em meio a tanta confusão, recebeu uma visita, que se tornaria para ele muito importante. O visitante perguntou-lhe se podia ler um trecho da Bíblia, ao que ele anuiu com satisfação. E lá estava escrito que a Palavra de Deus é vida e ela nos revela o caminho do céu (Hebreus 4.12 e João 14.6). Estava explicado, na própria Bíblia, que todos poderiam entendê-la e ser abençoados. Agora, José Marciano tinha uma Bíblia e procurava lê-la com interesse. Quando chegou ao livro de Jó, maravilhou-se com a sinceridade de Jó, seus sofrimentos, sua fidelidade e sua convicção na crença do Deus vivo. Não restava mais dúvida, o vazio da alma do jovem José Marciano estava preenchido. Decidiu abandonar tudo e seguir a orientação da Bíblia, tornando-se mensageiro, para seus colegas de trabalho, do grande achado. E repetia sempre o texto do Salmo 119.165": Grande paz têm os que amam a tua lei; para eles não há tropeço".

SELEÇÕES BÍBLICAS

Colha grandes resultados espirituais distribuindo Seleções.

- Ilustradas em cores.
- Lindas fotografias.
- Mensagens selecionadas.

Descontos especiais

TLH860P Cr$ 45.

PRESENÇA DA SBB NO ENCONTRO DE PASTORES

No VI Encontro de Pastores, em Águas de Lindóia, SP, promovido pela SEPAL, com a participação de mais de 350 pastores, das diversas denominações evangélicas do Brasil, a SBB esteve presente. O ministério evangélico mereceu estudos, dirigidos por apreciados mestres. Cerca de 200 mil Seleções Bíblicas foram entregues aos obreiros, além do farto e ilustrado material de divulgação do trabalho da SBB. Tal esforço vem atender à grande preocupação de tornar a obra e o ministério da difusão da Bíblia, em nossa Pátria, amplamente conhecidos por todos aqueles que se dedicam à comunicação do Evangelho.

EVANGELHOS

Distribua Evangelhos
- Bonitas capas.
- Tamanho portatil.
- Mateus, Marcos, Lucas e João.

RA530 Cr$ 630.
Descontos especiais

A RELIGIÃO EM ISRAEL

Pesquisa realizada em abril de 1983 revelou que 80% dos judeus, em Israel, cultivam o sentimento religioso, mas apenas 23% cumprem corretamente as leis judaicas. Muitos, 20% dos entrevistados, não têm qualquer religião. É lamentável que um povo privilegiado como Israel, que continua sendo a menina dos olhos do Senhor, não se volte para Deus como no passado.

•

Outra notícia é quanto à segurança de Israel. Segundo estimativa, em 1948, na Guerra da Libertação, morreram 6.000 judeus; em 1956, foram ceifadas 189 vidas em combate, na chamada Guerra de Duez; em 1967, na Guerra dos Seis Dias, 872 soldados foram tombados; na Guerra do Desgaste com os egipcios, em 1968, morreram 700; em 1973, na chamada guerra santa do Yom Kipur, os inimigos fizeram 3.000 baixas no Exército de Israel e, finalmente, em 1982, na Guerra do Líbano, o número já atinge a 456, mas ainda não existe a tão suspirada paz nessa região de soldados suicidas e emboscadas imprevisíveis, especialmente no sul do Líbano.

ANIVERSÁRIO DA SBB

A Secretaria do Rio de Janeiro, da SBB, promoveu reuniões especiais comemorativas do evento. Na Catedral Presbiteriana foi realizado o culto gratulatório, às 14 horas. Apesar do horário comercial (dia 10/6), o majestoso templo esteve quase repleto. Entregou a mensagem o Rev. Dr. Guilhermino Cunha, ocasião em que foi prestada homenagem ao Prof. Haroldo Lobo pelos relevantes serviços à causa da Bíblia no Brasil.

Pela Palavra de Deus, Agradece

IVAN E. DE ÁVILA

Minh'alma, não te esqueças de agradecer, ao teu Deus, as bênçãos que tens recebido através de Sua palavra, que é lâmpada para os pés e luz para os caminhos.

Aquela poderosa mensagem que ecoou nos mais sérios momentos de tua experiência. Consolando, Advertindo. Orientando. Satisfazendo, em plenitude. Palavra que era mais doce do que o mel puríssimo. Contundente como o martelo que despedaça a pedra. Espada de dois gumes, penetrando, alcançando, revelando os mais profundos segredos e mistérios do teu ser. E sempre atual. Magnificamente atual.

Minh'alma, não te esqueças de agradecer aquelas horas escuras de teu jornadear, em que, providencialmente, a luz do céu brilhou, de maneira insubstituível, singular. Naquela longa noite de fraquezas e de frustrações, o recado da palavra divina veio certeiro. Naquele salmo, lido e repetido, e que, naqueles momentos, assumiu coloridos novos, lições oportunissimas, inesquecíveis. Naquele momento de saudade, de separação, de solidão, de surdos conflitos, a resposta que a sagrada Bíblia transmitiu alcançou, plenamente, seus objetivos, naqueles textos, que até decoraste, e que foste repetindo, no meio dos teus soluços. Naqueles outros instantes, de ânsias de libertação, oprimida pelos grilhões insuportáveis que te sufocavam, teu vôo de águia foi reconquistado na lembrança-desafio que a palavra guardou: "... e conhecereis a verdade, e a verdade vos libertará..."

E, nesses lances dramáticos e históricos, minh'alma, recebeste, de Deus, do Deus a quem deves tanta gratidão, manisfestações reiteradas, repetidas e confirmadas de sua graça maravilhosa. E, na intimidade com as velhas páginas, foste feliz. Que gloriosa experiência!

Aquela palavra, lida nas manhãs ensolaradas e nas tardes cinzentas, escuras da vida... Palavra sempre nova. Em sua beleza. Em sua sabedoria. Em sua profundidade. Nova e confirmada. Confirmada e obedecida. Obedecida e testemunhada. Com amor. Com alegria. Fielmente.

Minh'alma, nesta hora, jubilosamente, humilha-te na presença do teu Deus. E agradece as bênçãos que recebeste, e que nem podes contar, através de Sua palavra, que não voltará para Deus sem que cumpra, integralmente, os propósitos para os quais nos foi transmitida.

Nos momentos todos de tua gratidão, minh'alma não te esqueças de glorificar o nome do teu Deus por Sua palavra, inspirada e revelada.

Luz que brilha.

Luz que brilha para sempre.

SELEÇÕES BÍBLICAS

- Ilustradas a traço.
- Uma só cor.
- Títulos sugestivos.
- Mensagens bíblicas especiais.

TLH860M Cr$ 35.

Descontos para quantidades

BÍBLIAS POR COMPUTADOR

Vinte anos atrás, quando o tradutor Rudolphe Peshandon começou a traduzir a Bíblia para o *bamoun*, língua da República dos Camarões, dificilmente poderia supor que ela seria processada por computador.

Com o Novo Testamento, não houve problema. O que era o procedimento padrão quanto à impressão de manuscrito foi seguido, e ele foi publicado em 1967. Mas, agora que a tarefa de traduzir o Antigo Testamento está chegando ao fim, as coisas mudaram.

A primeira parte do manuscrito do Antigo Testamento foi enviada aos escritórios da Sociedade Bíblica Britânica e Estrangeira, localizados em Londres, em junho de 1984, onde donas-de-casa e computadores assumiram o comando da tarefa.

A Bíblia deve estar absolutamente correta quando é impressa, e o processamento do texto por computador tem enormes vantagens neste tipo de trabalho. Por exemplo, as correções são muito mais fáceis de ser feitas. Se uma palavra é escrita de modo errado e muito repetida no texto, pode ser corrigida toda vez que aparecer, por meio de uma única operação. A impressão também pode usar a mesma informação memorizada pelo computador, evitando-se assim erros e ganhando-se tempo e dinheiro gastos numa segunda impressão e revisão de provas.

Por isso, o departamento de processamento de traduções da Sociedade Bíblica Britânica e Estrangeira contratou os serviços de três donas-de-casa que moram em Kent, a 50 milhas de Londres, para participarem da tarefa. Primeiro, as mulheres foram bem treinadas pelo "staff" da Sociedade Bíblica não apenas no uso dos computadores, mas também nas técnicas especiais envolvidas na transcrição de manuscritos de tradução. Os terminais de computador que elas usam em suas próprias casas são pequenos, e a tarefa delas é gravar em cassetes, normalmente diversos capítulos da Bíblia para cada cassete. As três donas-de-casa têm acumulado considerável experiência em línguas africanas, pois elas estão fazendo esse trabalho desde o ano passado; a língua *bamoun* será a quinta com que trabalham. Mas a Sociedade Bíblica, além disso, supervisiona cuidadosamente o aperfeiçoamento delas e continuamente confere o trabalho.

Os terminais usados por elas são portáteis e podem ser movimentados por baterias; e eles são empregados cada vez mais no futuro pelos tradutores que trabalham em áreas isoladas. Por meio desses terminais, os tradutores terão acesso direto a uma linha de computador, que poderia tirar o trabalho deles de um esboço original, para imprimir com apenas uma tecla todo o processo.

World Report

DETENTOS SE TRANSFORMAM EM PREGADORES

Mais de dez ex-detentos em Singapura estão agora servindo o Senhor, em regime de tempo integral. Dentre eles, quatro foram ordenados pastores em suas igrejas. O capelão das prisões de Singapura também atua como presidente da Sociedade Bíblica de Singapura, Malásia e Brunei, e através dele os detentos recebem publicações das Escrituras. Muitos têm sido salvos e transformados pelo poder da Palavra de Deus. Grupos de estudos bíblicos têm sido formados em diversas celas e saguões das cadeias. Quando um detento se converte, recebe uma Bíblia e, depois de libertado, ele a leva para casa. Na qualidade de novos cristãos, compartilham sua fé com suas famílias, e outros que nunca poderiam ser alcançados de qualquer modo são levados ao conhecimento salvador de Jesus Cristo.

PRIMEIRO CONGRESSO REGIONAL das Missionárias da Bíblia e Representantes da SBB

GRUPO DE CONGRESSISTAS

REV. QUINTANILHA E A MAIS ANTIGA MISSIONÁRIA DA BÍBLIA, SRA. MARIANA ALVES DE BARROS.

SRA. EUNICE QUINTANILHA E A MAIS ANTIGA REPRESENTANTE DA SBB NAS IGREJAS, SRA. MARINA MALAFAIA.

No mês de março passado, no Acampamento da Fé, "Monte Moriá", em Campo Grande, RJ, foi realizado este Congresso para estruturar, em termos atuais, o trabalho de arrecadação e difusão da Palavra de Deus. Os temas apresentados, em número de quatro, foram amplamente discutidos e aprovadas 21 recomendações, que melhormente atenderão ao excelente trabalho das Missionárias da Bíblia e das Representantes da SBB junto às igrejas locais.

Os Revs. Benedito Natal Quintanilha, convidado de honra, e Jairo de Miranda, Secretário Regional da SBB, pronunciaram estudos especiais. Foram homenageadas as Sras. Mariana Alves de Barros, da Igreja Assembléia de Deus, em Madureira, como a mais antiga Representante de Igreja, e Marina Malafaia, da I. Assembléia de Deus, em Campo Grande, como a mais antiga Missionária da Bíblia, com 32 anos de serviços prestados à causa da Bíblia. Esteve presente, como convidada especial, a Diretora da SBB, Prof.ª Zélia Macalão.

Felicitamos às nobres promotoras de tão útil e oportuno Congresso e às igrejas que representam, pelo espírito de solidariedade que vêm prestando à difusão da Palavra de Deus.

ASSIM DEVE SER...

"Ponde, pois, estas minhas palavras no vosso coração e na vossa alma, e atai-as por sinal na vossa mão, para que estejam por frontal entre os vossos olhos. Ensinai-as a vossos filhos, falando delas assentados em vossa casa, e andando pelo caminho, e deitando-vos, e levantando-vos. Escrevei-as nos umbrais da vossa casa, e nas vossas portas" (Dt 11.18-20).

RESPIGANDO A HISTÓRIA

NOVA REPÚBLICA

Monteiro Lobato, conta Miguel Rizzo em "Semeadura do Entardecer", informa que alguns políticos que tinham fama de honestos na monarquia, passando para a república, revelaram muitos defeitos de caráter. Narrando esse fato, o famoso escritor pergunta se foi a república que estragou esses homens e responde pela negativa. Não! Eles já eram maus, mas no regime antigo havia a personalidade de Pedro II. Perto desse vulto respeitabilíssimo, aqueles políticos, que tinham tendências más, não sentiam coragem para darem expansão aos seus maus instintos. A pessoa do velho monarca exercia influência moralizadora nas pessoas que com ele conviviam. A isso é que chamamos vida eficiente".

E completa Miguel Rizzo: "Em Londres há o túmulo de uma menina. O epitáfio é este: "Perto dela era fácil fazer o bem". Haverá elogio maior do que este?"

O Brasil já produziu homens como Pedro II, e ainda os há, sem dúvida!

INSPIRAÇÃO NUM DESFILE MILITAR

Em 1899, com apenas doze anos de idade, Bernard postou-se numa rua de Londres, admirando o desfile de soldados que partiam para a guerra dos Boers. As bandas enchiam o ar com o som eletrizante dos hinos nacionais. A multidão gritava e aplaudia os garbosos soldados. E ali, firme e atento, o pequeno Bernard Montgomery recordava as histórias de aventuras que sua mãe lhe contava e a própria história de seu avô. Sr. Robert, que se tornara Tenente-General do Pujab e conseguira fama no Motim Indiano. Nesse momento, num ímpeto de emoção, o menino decidiu que ele também haveria de ser um grande líder militar, como seu avô, e não um bispo, como desejava a família. Muitos anos se passaram. Mas um dia o menino de doze anos via ser realizado seu velho e acalentado sonho. Era um general a serviço do Império Britânico e se tornara vitorioso na Segunda Guerra Mundial. Na refrega da batalha, Montgomery não se portava apenas como um grande comandante, mas se destacava por suas atitudes de um verdadeiro cristão. Com ele, a Bíblia não era um amuleto para ser mostrado em alguns momentos dramáticos, mas livro de leitura sugerida a seus oficiais, para estimulá-los a confiar em Deus.

Montgomery deu sobejas provas de tratar com dignidade os derrotados, quando teve sob seu domínio o General Von Thoma, braço direito de Rommel, o notável comandante nazista, a quem convidou para um jantar, durante o qual revelou que o nazismo não podia vencer.

Trecho do livro "Como Venceram os Grandes Homens", de Dale Carnegie

O SERMÃO SEM IGUAL!

- Notável sermão de Jesus.
- Perfeito código de moral.
- Tamanho de bolso.

RA680 Cr$ 630.

"NINGUÉM FALOU COMO ELE"
Jo 7.46

COMEMORAÇÃO EM CAMPO GRANDE-RJ

Com a vibração de grande multidão e ao som da banda de música da Igreja Assembléia de Deus, o "Dia da Bíblia" foi comemorado em Campo Grande, RJ, com desfile pelas principais ruas da cidade, ostentando bandeiras e uma enorme faixa com os dizeres: *"A Bíblia é um Livro que torna o homem sábio para a salvação"*. A concentração foi na Praça Dr. Raul Boa Ventura, sob a coordenação do Pr. Carlos Malafaia, contando com a participação das igrejas evangélicas. A mensagem de exaltação à Bíblia foi feita pelo Pr. Ernil C. Silva. Na oportunidade, foram soltos balões de gás com a inscrição "Bíblia Sagrada".

QUEBRADO FICOU MELHOR

Era o utensílio mais vistoso na cozinha: uma garrafa térmica importada. Distinguia-se dos demais objetos. Era, também, mais atraente. Cilíndrica, colorido suave, foi comprada com muito gosto, uma boa escolha. A tampa? Por demais moderna. Apenas um detalhe: não era funcional. Aliás, o manuseio era simplesmente complicado. Só faltava mesmo o manual com as explicações.

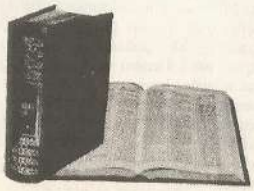
Alguém desavisado, certo dia, quebrou a tampa, deixando-a presa no gargalo. Foi um corre-corre tremendo... uma decepção. E agora, como é que fica? "Deixa que eu vou dar um jeito", disse alguém da família.

Foi adaptada a tampa, agora quebrada, ou melhor, improvisada. "Que bom, quebrada ficou melhor!" retrucou o garoto ao referir-se à facilidade em manusear a tampa.

•

É assim mesmo que sucede com o nosso coração "Quebrado fica bem melhor" para o Senhor. Deus deseja usá-lo, dirigi-lo. E Ele somente lida com esse tipo de coração. O Senhor não toca num coração inteiro, cheio de si... Por isso, o salmista dizia: "A um coração quebrantado e contrito não desprezarás, ó Deus" (Sl 5. 17). *Alsogo*

GRANDE CONCORDÂNCIA BÍBLICA



- Todos os verbetes da Bíblia.
- 1.101 páginas de texto.
- Página de 3 colunas.
- Edição Revista e Atualizada

Útil para pastores e professores da Escola Dominical.

RA733 Cr$ 209.300

MONUMENTOS À BÍBLIA

VALPARAÍSO – SP

A inauguração do Monumento à Bíblia deu-se no dia 30 de maio de 1985. O projeto do vereador Jonas Onofre, da Igreja Metodista, teve a aprovação, por unanimidade, dos vereadores daquela Câmara e foi sancionado pelo Prefeito Municipal, Sr. Antônio Jorge Ayub. O monumento está construído no centro da Praça "Oscar Arruda", principal praça da cidade.

A cerimônia de inauguração foi presidida pelo Rev. Octavio Pereira dos Santos, pastor da Igreja Metodista, que transmitiu a mensagem do Evangelho à grande multidão presente. Assistiram ao ato as seguintes autoridades: o Prefeito Municipal, Antônio Jorge Ayub; o Presidente da Câmara Municipal, José Aparecido Salesse; a maioria dos vereadores; o deputado federal, Jorge Maluli Neto; deputado estadual, Franco Baraceli, e os prefeitos de Bento de Abreu, Guararapes, Lavínia, Mirandópolis e Sud Mineci.

Descerraram a placa inaugural o Prefeito Municipal e o vereador Jonas Onofre, autor do projeto.

Esta é mais uma conquista do povo evangélico de Valparaíso, que constrói na praça principal este Monumento do testemunho de sua fé nas verdades eternas da Palavra de Deus.

O EXEMPLO DE UMA CRIANÇA

Visitando a pediatria do Hospital Evangélico, em Anápolis, como capelão, entreguei um lindo livreto com porções da Palavra de Deus a um menino de sete anos, que tinha aceitado a Jesus como Salvador. Natanael Bispo de Souza era menino muito vivo e ficou encantado com o livro. Imaginem a minha surpresa quando, no dia seguinte, me pediu outra cópia do livro. "Mas eu te dei um ontem. Onde está?". Foi então que explicou que tinha recebido uma visita de um tio, tio este que bebia muito e usava palavrões. "Então, disse Natanael, dei o livrinho para ele, pois ele precisava muito da Palavra de Deus para ajudá-lo. O Senhor pode me dar outro?"

Quantos de nós estamos prontos para presentear a Palavra de Deus com o mesmo sacrifício que custou a Natanael? Ele só tinha aquele livrinho, que o tinha encantado, mas o deu alegremente.

Tom E. Macintyre.

PEDACINHOS DA BÍBLIA

Em Bagé, RS, um jovem pertencente à Matriz do Crucificado, Episcopal, se entusiasmou na semana da Bíblia e decidiu postar-se em local de grande movimento para distribuir, aos que por ali passassem, porções bíblicas. Em dado momento, apareceu um jovem que lhe perguntou:— Que é isso aí? — São pedacinhos da Bíblia. Você quer um? Dentro de pouco tempo, todas as seleções haviam sido distribuídas, e o jovem feliz retornou à Igreja.

Pedacinhos da Bíblia, um nome bem à propósito das seleções que, de mão em mão, vão anunciando a mensagem de paz e salvação.

AINDA O DIA DA BÍBLIA

BARREIRAS — BA

As igrejas evangélicas de Barreiras, BA, comemoraram o evento com grande concentração na Praça Castro Alves. A passeata pelas principais ruas da cidade teve início no templo da Primeira Igreja Batista, desfilando com carro de publicidade, cartazes, faixas e grande massa popular cantando hinos e vibrando com a alegria de possuir o Livro no idioma português. A programação constou de poesias, hinos especiais e mensagens alusivas à data. Os pastores, em comissão, visitaram o Prefeito Municipal e os Comandantes do IV BEC e do 10 BPM, aos quais foram oferecidas lindas Bíblias.

Você ganhou mais uma opção para escolher Novos Testamentos: de bolso, na Edição Revista e Atualizada, e no formato maior, na Linguagem de Hoje. Ambos têm capa plastificada.

RA230 — Cr$ 7.200
TLH240 — Cr$7.200

TESTEMUNHO

Sou testemunha do que a Palavra de Deus, pela intervenção do Espírito Santo, pode realizar na vida de um homem, quando este está em busca da verdade.

Tenho 23 anos de idade e durante quase 4 anos estive às voltas com grupos estudantis de esquerda. Aos 15 anos, ingressei no movimento estudantil secundarista e em seguida no movimento estudantil universitário. Fui membro do Centro Acadêmico de Agronomia da Universidade Federal de Goiás, numa linha do Partido Comunista do Brasil (PC do B).

Naquela altura, envolvi-me bastante com grupos marxistas, ansiando por uma sociedade justa, que, pensava eu encontraria no sistema comunista. Ansiava, sobretudo, por encontrar a paz. No entanto, ao conhecer os bastidores da filosofia marxista-leninista, deparei-me com jovens que, como eu, estavam desorientados, com uma cosmovisão estereotipada, imersos num idealismo que não satisfazia nossa busca. Decepcionei-me por completo.

Por aquele tempo, tomei conhecimento, através de uma jovem, do que Jesus havia feito pelo ser humano, de Sua proposta e vida revolucionárias para todo aquele que n'Ele viesse a crer. Ganhei uma Bíblia e por dias seguidos "devorei" a Palavra. Apaixonei-me por Jesus. Sua vida coerente, Suas palavras oportunas e seu amor tocaram-me profundamente.

Descobri através da Bíblia que a revolução que houvera buscado era a revolução interior da vida do ser humano, a revolução do amor de Deus.

Entreguei minha vida ao Senhor, à Sua direção e senhorio, e minha vida se transformou. Hoje, moro e trabalho no Movimento Jovens Livres, um Centro Evangélico de Recuperação de Toxicômanos, com sede em Goiânia-GO. Tenho visto tantos homens e mulheres conhecerem a "Verdadeira Libertação" que a "Palavra Viva e Eficaz" promove na pessoa que busca a Deus.

Nilson Gomes Jaime

PARA SUA LEITURA

NÃO CHORE... AGRADEÇA — Ivan E. de Ávila, Edição Biblos, 1985.

O A. reuniu, neste volume, vinte e quatro mensagens lidas ao microfone de diversas emissoras de rádio, no período de 1983 a 1985. Todas foram inspiradas no Salmo 103, de Davi, o rei-poeta de Israel, que nas colinas das terras da Bíblia assim se fez ouvir: "Bendize, ó minha alma ao Senhor, e não te esqueças de nem um só de seus benefícios". Ivan, que já brindou o público leitor com magníficos livros, garimpou nos veios da experiência diária as jóias que a vida tem e que tornam a caminhada uma aventura de bênçãos, mesmo quando pelo rosto cansado escorrem lágrimas, que, ao final, se misturam com sorrisos de vitória. A vida nos arcanos da graça é uma experiência fascinante, cede ao imperativo da presença divina e já não é dor, mas canção de paz, porque percebe no recôndito do ser a voz que tranqüiliza, isto é, a voz daquele que disse: "Estou convosco todos os dias". Não há assustadoras borrascas quando no leme da vida está quem conhece todas as tempestades, o Senhor Jesus. E Ivan, com objetividade e mestria, deita fala de esperança aos viajores de agora que, nos torvelinhos da vida, se esquecem de levantar os olhos para além dos píncaros imensos e sentir que jamais estamos sozinhos, apesar do vendaval que assusta. Nas páginas de "Não Chore... Agradeça", há um universo de motivações, para dizer com o salmista: "Por todos os benefícios, Senhor, muito obrigado". AVJ

Esta secção ajuda a você ler bons livros

BÍBLIAS DE LUXO.

- Importada dos Estados Unidos.
- Pequena, como a juventude gosta.
- Couro preto.
- Beiras douradas.
- Diversas encadernações.
- Edição Revista e Atualizada
  RAO 27 Cr$ 79.900
- Edição Revista e Corrigida
  DO 27 Cr$ 80.900

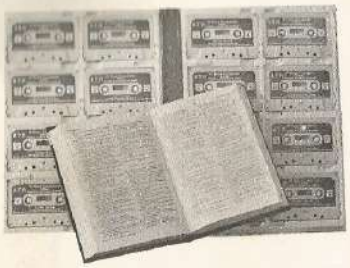
Conheça também os outros modelos de luxo impressos no Brasil.
VOCÊ VAI GOSTAR

NOVO TESTAMENTO E SALMOS

- Edição Revista e Atualizada.
- Letra grande.
- Sólida encadernação.

RA383 Cr$ 25.800

Capa plastificada.
RA380 Cr$ 19.100



NOVO TESTAMENTO
Edição Revista e Atualizada

- **16 Fitas K7.**
- **Gravação perfeita RTM.**
- **Lindo album em vinil azul.**

RAK7 Cr$ 310.000

UM PRESENTE PARA NUNCA SER ESQUECIDO

MATEUS APRESENTA JESUS

Linda apresentação. Vocabulário prático. Assuntos em destaque. Formato 18 x 10.5 cent,

VERSÃO COMPARATIVA

VC560 — Cr$ 800.

Cr$ 4.900

TESES

Você encontrará nesse livro muitas respostas às perguntas que gostaria de fazer sobre Hinologia, Canonicidade, Medicina, Traduções, Crítica Textual, Lingüística, Arqueologia etc.

Tudo sobre a Bíblia.